

## 中国和美国 竞争与合作

中美双方2021年各自国家的GDP增长以超过6%为目标。为了达成这个目标，中美需要彼此的支持，也需要其他国家的支持。

中美关系不应是零和游戏。中美双方既可以是竞争对手，也可以是合作伙伴。尽管两大强国之间确实存在着战略竞争，但也存在许多合作领域——包含政府活动和非政府活动。

改善生态环境是中国“十四五”规划的主要目标之一。在这方面，两国的研究人员正在共同努力以减轻中国的空气污染。

我们需要更多的合作和交流，为所有人建立更美好的世界。

执行董事 — 邓玉珠



## 为实现第十四个五年规划 李克强总理介绍2021年的目标任务

国务院总理李克强于3月5日在北京举行的人民代表大会上发言，回顾了2020年的政府工作，提出了2021年的目标，并提交了第十四个五年规划的报告草案，该规划预计运行至2025年。

“全年发展主要目标任务较好完成，中国改革开放和社会主义现代化建设又取得新的重大进展。”他指出，“中国疫情防控取得重大战略成果，在全球主要经济体中唯一实现经济正增长，脱贫攻坚战取得全面胜利。”

李克强说，中国发展仍面临不少发展风险挑战，但经济长期向好的基本面没有改变。他说：“我们要坚定信心，攻坚克难，巩固恢复性增长基础，努力保持经济社会持续健康发展。”

李克强提出2021年的主要发展目标：GDP增长超过6%；超过1100万

个新的城市工作机会；经调查的城市失业率约为5.5%；CPI上涨约3%；进出口数量和质量稳步增长；国际收支的基本平衡；个人收入稳定增长；环境的进一步改善；每单位GDP的能源消耗下降约3%；继续减少主要污染物的排放；谷物产量超过6.5亿吨。

“今年GDP增长目标设定为6%以上，有利于引导各方面集中精力推进改革创新，推动高质量发展。经济增速、就业、物价等预期目标，体现了保持经济运行在合理区间的要求。”





## 李克强总理 概述“十四五”规划

在总结了“十三五”规划的成就（如城镇新增就业超过6000万岗位）后，李克强总理概述了到2025年的新任务。

“‘十四五’时期是开启全面建设社会主义现代化国家新征程的第一个五年。中国发展仍然处于重要战略机遇期。”

《纲要草案》的要点：

- 着力提升发展质量效益，保持经济持续健康发展。
- 坚持创新驱动发展，加快发展现代产业体系。中国研发经费投入年均增长7%以上。
- 形成强大国内市场，构建新发展格局。
- 全面推进乡村振兴，完善新型城镇

## 美国公司 对中国市场持乐观态度

2月26日，华南美国商会发布了两份关于华南企业的报告——94%的美国公司对2021年中国的商业前景持乐观态度。

总部位于广州的华南美国商会代表其旗下2300多家企业会员及个人会员，并获得位于华盛顿特区的美国商会的认可。

此次《2021年中国营商环境白皮书》和《2021年华南地区经济情况特别报告》以会员调查和独立研究分析为基础。

2021年报告的其他关键点：

没有任何受访企业表示要完全撤离中国；尽管中国作为生产制造基地的吸引力正逐渐下降，超过一半的受访企业仍将中国列为全球投资计划的首选；73%的美资企业和70%的中资企业计划于2021年在华再投资，而仅有57%来自

化战略。

- 优化区域经济布局，促进区域协调发展。
- 全面深化改革开放，持续增强发展动力和活力。
- 推动绿色发展，促进人与自然和谐共生。
- 持续增进民生福祉，扎实推动共同富裕。
- 统筹发展和安全，建设更高水平的平安中国。

欧盟和其他国家及地区的受访企业表示有再投资计划。

绝大部分受访企业在接下来三年里仍有在华扩张计划。广州连续四年被受访企业列为最受欢迎的投资城市，其次是上海、深圳、北京。其他城市包括东莞、成都、珠海也开始吸引投资者的注意；2020年度，华南地区营商环境总体呈现上升趋势。然而，运营成本和人力资源成本不断上升及缺少合格的人才，仍然是企业在华南地区发展所面临的严峻挑战。

大部分受访企业表示，签证与旅行限制给企业运营带来了负面影响。

## 西北大学及芝加哥大学 研究中国的空气污染缓解措施

据估计，每年约有120万中国公民因空气污染而过早死亡。在这样的背景下，两所芝加哥的大学——西北大学（位于埃文斯顿）和芝加哥大学共同开展了相关的研究，探讨空气污染的缓解措施。

西北大学研究人员于2月16日在《地球的未来》杂志上发表了他们的研究报告“在中国采用电动汽车以改善空气质量的可能性”，他们发现使40%的重型车电气化能够不断改善空气质量，并且“随着发电部门放弃使用化石燃料发电，空气质量将获得极大改善。”

这项研究得到了西北大学可持续发展与能源研究所（ISEN）中“Ubben气候与碳科学计划”的支持，以及美国国家科学基金会的支持。研究人员包含来自西北大学、美国环保协会、美国国家环境保护局、清华大学、加州大学尔湾分校、复旦大学和波士顿大学的科学家。

芝加哥大学的贝克尔·弗里德曼研究所（Becker Friedman Institute）于2月15日发布了研究报告《中国与污染的“战争”：五年成效》，清华大学产业发展与环境治理研究中心也为这项研究提供了财政支持。

报告的引言指出：“2010-2019的十年标志着中国环境监管和空气污染的严重转折。”文章介绍了空气质量和水质的最新趋势，聚焦在自2014年中国宣布“反污染之战”以来的五年。2014年3月，在全国人民代表大会开幕会上，李克强总理谴责雾霾是“是大自然向粗放发展方式亮起的红灯”，随后政府在多个方面进行了监管改革。

“（研究）总结了新兴文献，这些文献充分利用了数据可用性和准确性方面的技术改进，记录了环境质量（尤其是

空气污染）的急剧改善，以及对社会、经济和健康方面带来的影响。”

在2013年1月的极端污染时期，雾霾笼罩了中国大部分地区，包括北京、天津和河北的主要人口聚集地区。人们突然大量暴露于这到历史新高的空气中的细颗粒物和二氧化氮，导致与空气污染有关的呼吸系统疾病、心脏病和中风的数量增多。研究人员估计，这些疾病导致约32000人过早死亡，产生了147亿美元的医疗费用。

以科学语言发表的研究报告可通过搜索《中国与污染的“战争”：五年成效》在互联网访问。

该研究报告记载“自2014年以来，中国在改善空气质量方面取得了重大进展。当地的空气污染水平已大幅下降——2013年达到污染峰值后的五年，全国PM2.5水平下降了约40%，SO<sub>2</sub>和CO浓度分别下降了65%和33%。相比之下，在《空气清洁法案》通过之后，美国至少花了十年时间和两次重大衰退才得以实现相当的空气污染改善水平。

“话虽如此，但中国的空气污染水平仍然很高，这表明需要进一步努力来使中国的环境质量符合国际建议标准。”

这项研究“总结了新兴文献，这些文献充分利用了数据可用性和准确性方面的技术改进，以了解中国‘反污染之战’在社会、经济和健康方面取得的成效。”



图片来自 *Unsplash*，摄影师 *Jacek Dylag*



图片来自 *Unsplash*，摄影师 *Matze Bob*



图片来自 *Pexels*，摄影师 *Evie Shaffer*

73% 的美资企业和

70% 的中资企业

计划于 2021 年

在华再投资，

而仅有 57% 来自欧盟

和其他国家及地区

的受访企业表示

有再投资计划。

## 中国“两会” 女性大放异彩

据新华社报道，女代表和女委员在第十三届全国人民代表大会和中国人民政治协商会议的人数“达到了创纪录的水平”，她们参与了每年在北京举行的两次重要会议。

在全国人大代表中，女性占24.9%，在全国政协（中国最高政治咨询机构）委员中，女性占20.4%。

“女性人数的增加使人们一窥女性在中国社会各个方面所起的日益重要的作用。两会期间的国际妇女节主题是“鲜花簇拥，对妇女致以最

良好的祝愿，庆祝妇女的成就。”

据新华社报道，中国国家主席习近平在两会期间向全国各族妇女和各界妇女致以节日的问候，赞扬她们为新时代中国特色社会主义事业做出的贡献。



## 国际姐妹城市 荣誉志愿者

芝加哥市国际姐妹城市组织任命上海社会服务委员会联席主席Phyllis Mitzen为其2月份的荣誉志愿者，强调“她对上海和公民外交的热情”。

Phyllis Mitzen是知名的老年人护理研发人员和顾问，她以三个伊利诺伊州政府咨询委员会的成员身份开展上述工作。

2007年，她在芝加哥菲尔德博物馆参观了新发现的西安兵马俑后，开始对中国产生兴趣。后来，她到中

国旅行并参观了西安的兵马俑遗址，她和她的丈夫也“爱上了上海”。回来后，她“沉醉在中国文化中，被中国的美丽、规模、活力、艺术、历史及其人民所吸引。”

Mitzen将关于老龄化服务的知识带入了国际姐妹城市计划中，与上海的同事分享了他们致力于开发满足社区需求的服务承诺。

Phyllis Mitzen:

“我们沉醉在  
中国文化中，  
被中国的美丽、规模、  
活力、艺术、历史及其  
人民所吸引。”



照片：由芝加哥市国际姐妹城市提供



**ROYAL ROOTS**

贯中咨询有限公司

你的跨境战略家

联系地址：

980 North Michigan Avenue,  
Suite 1400

Chicago, IL 60611, U.S.A.

电话：1-312-202-0389

传真：1-312-896-5841

邮箱：info@rroots.net

网站：www.rroots.net

贯中咨询有限公司致力于中美商务，为美国和中国公司提供跨境战略咨询。

我们擅长制定和实施战略，创建和经营各种商务网络，并且进行商业谈判。

贯中咨询创建于1994年，总部位于美国芝加哥，在北京，上海，广州和香港都有同事和战略合作伙伴。

要更好的了解我们如何帮助您实现跨境目标，请与我们联系。

